

УГОДА № _____
ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО

м. Харків, Ташкент

« ____ » _____ 2020 р.

ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ РАДІОЕЛЕКТРОНІКИ в особі ректора Семенця Валерія Васильовича, що діє на підставі Статуту (далі «ХНУРЕ») з однієї сторони, та **ФІЗИКО-ТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ АКАДЕМІЇ НАУК РЕСПУБЛІКИ УЗБЕКІСТАН** в особі директора Лутпуллаєва Садулли Лутпуллаєвича, що діє на підставі Статуту (далі «ФТІАНРУ») з іншої сторони, разом названі у подальшому «Сторони», підписали дану угоду (далі - «Угода») про нижченаведене:

1. ПРЕДМЕТ УГОДИ

1.1. Предметом Угоди є взаємовигідне некомерційне співробітництво щодо науково-технічної, навчальної й виробничої діяльності сторін.

Співробітництво здійснюється за умови наявності коштів та погодження ХНУРЕ та ФТІАНРУ шляхом проведення таких заходів або програм, пов'язаних з:

1. Академічне співробітництво:

1.1. Обмін здобувачами вищої освіти та співробітниками університету (науковими, науково-педагогічними, педагогічними працівниками) адміністративно-господарським персоналом (за необхідності) в рамках академічної мобільності або направлення на практику чи

AGREEMENT № _____
ON COOPERATION

Kharkiv, Tashkent

« ____ » _____ 2020.

KHARKIV NATIONAL UNIVERSITY OF RADIO ELECTRONICS represented by the Rector Semenets Valerii Vasilievich, acting on the basis of the Statute (hereinafter referred to as NURE) on the one hand, and **PHYSICAL AND TECHNICAL INSTITUTE OF THE ACADEMY OF SCIENCES OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN** represented by the director Lutpullaev Sadulla Lutpullaevich, acting on the basis of the Statute (hereinafter referred to as PTIASRU) on the other hand, together hereinafter referred as «the Parties», signed this Agreement (furtheron "Agreement") on the following:

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. The subject of the Agreement is the mutually beneficial non-profit cooperation on the scientific, technical, educational and production activities of the parties.

Cooperation is carried out in case of the availability of funds and the approval of NURE and PTIASRU by carrying out such activities or programs related to:

1. Academic cooperation:

1.1. Exchange of applicants for higher education and university staff (scientific, scientific and pedagogical, pedagogical staff) administrative and economic staff (if necessary) in the framework of academic mobility or referral to practice or internship;

SHARTNOMA № _____
HAMKORLIK HAQIDA

Toshkent, Xarkov

« ____ » _____ 2020 yil

O'z nizomiga asosan faoliyat yurituvchi **XARKOV RADIOELEKTRONIKA MILLIY UNIVERSITETI** nomidan uning rektori Semenets Valeriy Vasilevich (bundan keyin matnda "XREMU" deb yuritiladi) bir tomondan va o'z nizomiga asosan faoliyat yurituvchi **O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI FANLAR AKADEMIYASINING FIZIKA-TEKNIKA INSTITUTI** nomidan uning direktori Lutpullaev Sadulla Lutpullaevich (bundan keyin matnda O'RFAFTI deb yuritiladi) boshqa tomondan (bundan keyin ular birgalikda "Tomonlar" deb ataladi) ushbu Shartnomani (bundan keyin matnda "Shartnoma" deb yuritiladi) imzoladilar.

1. BITIM PREDMETI

1.1. Bitim predmeti - tomonlarning ilmiy, texnik, o'quv va ishlab chiqarish faoliyatida o'zaro manfaatli notijorat hamkorlik.

Hamkorlik XREMU va O'RFAFTI larning tasdig'i va kerakli vositalar mavjud bo'lgan holda va quyidagilar bilan bog'liq tadbirlar va dasturlar o'tkazish yo'li bilan amalga oshiriladi:

1. Akademik hamkorlik:

1.1. Akademik harakatchanlik doirasida amaliyotga yuborish yoki stajirovka uchun universitet xodimlari (ilmiy, ilmiy-pedagogik, pedagogik xodimlar), hamda institut xodimlari (ilmiy, ilmiy-texnikar), talabalar, doktorantlar bilan almashinish;

<p>стажування;</p> <p>1.2. Організація, проведення, участь у спільних наукових дослідженнях, конференціях, семінарах та інших заходах за тематикою, яка має спільний інтерес для сторін;</p> <p>1.3. Запрошення партнера провести дослідження та тренінги на сучасному обладнанні (за наявності);</p> <p>1.4. Розробка та випуск наукової, науково-методичної і довідково-інформаційної літератури, програмного забезпечення, а також посібників;</p> <p>1.5. Обмін публікаціями, науково-технічною, учбовою та учбово-методичною літературою, періодичними виданнями, інформацією про проведені заходи;</p> <p>1.6. Публікація наукових, учбових і методичних матеріалів за результатами виконання сумісних робіт;</p> <p>1.7. Обмін досвідом та інформацією в галузі адміністративного управління, організації та управління інноваційною діяльністю;</p> <p>1.8. Залучення представників другої сторони для підготовки підручників, посібників, навчально-методичної літератури та інших матеріалів;</p> <p>1.9. Підтримка та сприяння створенню спільних наукових колективів, у тому числі молодіжних, з розробки й впровадження в життя нових технологій;</p> <p>1.10. Спеціальні короткострокові академічні програми;</p> <p>1.11. Обмін навчально-дослідницькими матеріалами;</p> <p>1.12. Співпраця у розробці та впровадженні</p>	<p>1.2. Organization, holding, participation in joint research, conferences, seminars and other events on topics of common interest to the parties;</p> <p>1.3. Invitation of a partner to conduct research and training on modern equipment (if available);</p> <p>1.4. Development and issue of scientific, scientific-methodical and reference-informational literature, software, as well as manuals;</p> <p>1.5. Exchange of publications, scientific and technical, educational and educational-methodical literature, periodicals, information on the events held;</p> <p>1.6. Publication of scientific, educational and methodological materials on the results of joint works;</p> <p>1.7. Exchange of experience and information in the field of administrative management, organization and management of innovation activities;</p> <p>1.8. Involvement of representatives of the second party for the preparation of textbooks, manuals, educational-methodical literature and other materials.;</p> <p>1.9. Supporting and facilitating the creation of joint research teams, including youth, on the development and implementation of new technologies.;</p> <p>1.10. Special short-term academic programs;</p> <p>1.11. Exchange of educational-research materials;</p> <p>1.12. Collaboration in the development and</p>	<p>1.2. Tomonlar uchun umumiy qiziqish uyg'otadigan mavzular bo'yicha qo'shma ilmiy tadqiqotlar, konferentsiyalar, seminarlar va boshqa tadbirlarni tashkil etish, o'tkazish, qatnashish;</p> <p>1.3. Hamkor tomonni zamonaviy uskunalarda (mavjud bo'lgan holda) ishlashni o'rganish, birgalikda tadqiqotlar olib borish uchun taklif qilish;</p> <p>1.4. Ilmiy-uslubiy, ma'lumotnomalar, axborot adabiyotlari, dasturiy ta'minotlar, shuningdek o'quv qo'llanmalarni ishlab chiqarish va chop ettirish;</p> <p>1.5. Nashrlar, ilmiy-texnik, o'quv va o'quv-uslubiy adabiyotlar, davriy nashrlar, bo'lib o'tayotgan tadbirlar to'g'risida ma'lumotlar almashish;</p> <p>1.6. Qo'shma ish natijalari bo'yicha ilmiy, o'quv-uslubiy materiallarni nashr etish;</p> <p>1.7. Ma'muriy boshqaruv, innovatsiyalarni tashkil etish va boshqarish sohasida tajriba va ma'lumotlar almashish;</p> <p>1.8. Ikkinchi tomon vakillarini darsliklar, o'quv qo'llanmalari, o'quv adabiyotlari va boshqa materiallarni tayyorlash uchun jalb qilish;</p> <p>1.9. Yangi texnologiyalarni ishlab chiqish va joriy etish bo'yicha qo'shma tadqiqot guruhlarini, shu jumladan yoshlarni tashkil etishni qo'llab-quvvatlash va rag'batlantirish;</p> <p>1.10. Maxsus qisqa muddatli akademik dasturlar;</p> <p>1.11. O'quv-tadqiqot materiallari bilan almashish;</p> <p>1.12. Qo'shma diplom dasturlarini ishlab</p>
--	---	--




спільних дипломних програм;
1.13. Спільні наукові дослідження;
1.14. Спільні проекти;
1.15. Програми професійного розвитку;
1.16. Інші галузі, в яких встановлюється або буде розвиватися конкретна взаємна зацікавленість у співробітництві.

Сторони домовилися спільно діяти для досягнення загальних цілей відповідно до статутних положень і економічних інтересів кожної зі Сторін, які беруть участь у даній Угоді. У процесі виконання намічених загальних цілей, прагнути будувати свої взаємини на основі рівноправності, чесного партнерства й захисту інтересів один одного.

Дана Угода є передумовою й підставою для укладення, якщо Сторони визнають за необхідне, конкретних господарських Договорів (на проведення НДР, поставку товарів, надання послуг, надання приміщень, про спільну діяльність та інше).

2. ПРАВА

2.1. Сторони мають право:

- запрошувати викладачів і співробітників іншої Сторони для проходження стажувань і проведення консультацій;
- організовувати семінарські заняття щодо вивчення нових результатів наукових досліджень та особливостей використання цих результатів у виробничій діяльності;
- запрошувати здобувачів вищої освіти та співробітників до навчання або стажування;
- запрошувати Сторони для участі у спільних виставках, симпозіумах і конференціях.

2.2. Координаторами з боку ФТІАНПУ є:

implementation of joint graduate programs;
1.13. Joint research;
1.14. Joint projects;
1.15. Professional development programs;
1.16. Other areas in which concrete mutual interest in cooperation is established or will be developed.

The Parties agreed to work together to achieve common goals in accordance with the statutory provisions and economic interests of each of the Parties participating in this Agreement. In the process of fulfilling the outlined general goals, the Parties will try to build their relationships on the basis of equality, honest partnership and protection of each other's interests.

This Agreement is a prerequisite and the basis for the conclusion, if the Parties recognize it necessary, of the specific Economic Contracts (for conducting research, supply of goods, services, provision of premises, joint activities, etc.).

2. RIGHTS

2.1. Parties have the right:

- to invite teachers and employees of the other Party for internship and consultations;
- to organize seminars on studying new research results and the peculiarities of using these results in production activities;
- to invite higher education graduates and staff to study or internships;
- to invite the Parties to participate in joint exhibitions, symposiums and conferences.

2.2. Coordinators on the side of PTIASRU are:

chiqish va amalga oshirishda hamkorlik qilish;
1.13. Hamkorlikdagi tadqiqotlar;
1.14. Qo'shma loyihalar;
1.15. Kasbiy rivojlanish dasturlari;
1.16. O'zaro manfaatli hamkorlikka asoslangan yoki rivojlanadigan boshqa sohalar;

Tomonlar ushbu Shartnoma tomonlarning har birining qonunlar doirasida va iqtisodiy manfaatlariga muvofiq umumiy maqsadlarga erishish uchun birgalikda ishlashga kelishib oldilar. Belgilangan umumiy maqsadlarga erishish jarayonida Tomonlar o'zaro munosabatlarni tenglik, halol sheriklik va bir-birining manfaatlarini himoya qilish asosida qurishga harakat qiladilar.

Ushbu Shartnoma tomonlar zarur deb topgan holda (tadqiqotlar, tovarlar va xizmatlar yetkazib berish, binolar taqdim qilish, qo'shma faoliyat va shu kabi) konkret iqtisodiy shartnomalar tuzish uchun zaruriy shart va asos bo'ladi.

2. HUQUQLAR

2.1. Tomonlar quyidagi huquqlarga egadirlar:

- ikkinchi tomon o'qituvchilar va xodimlarini amaliyot o'tish va maslahat uchun taklif qilish;
- tadqiqotning yangi natijalarini va ushbu natijalarni ishlab chiqarish faoliyatida qo'llash xususiyatlarini o'rganish bo'yicha seminarlar tashkil etish;
- oliy o'quv yurtlari bitiruvchilari va xodimlarini o'qish yoki amaliyotga taklif qilish;
- Tomonlarni qo'shma ko'rgazmalar, simpoziumlar va konferentsiyalarda ishtirok etish uchun taklif qilish.

2.2. O'RFAFTI tomondan koordinatorlar

Саїдов Амін Сафарбаєвич, Усмонов Шукрулло Негматович

(конт. тел. +998-93-587-28-45,
+998-97-736-91-78)

Координаторами з боку ХНУРЕ є:
Мягкий Олександр Валерійович (конт. тел.+38-098-435-49-19, +38-063-296-86-71)

3. ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

3.1. Сторони беруть на себе зобов'язання:

- суворо дотримуватись вимог партнера про використання переданої інформації й, у випадку накладення вимог про конфіденційність, дотримуватись відповідної угоди;
- у випадку передачі партнером продуктів інтелектуальної власності, на які поширюються авторські права, партнер, що одержує цей продукт, зобов'язується не використовувати його без згоди автора в професійній або комерційній діяльності.

3.2. ХНУРЕ бере на себе зобов'язання враховувати пропозиції і рекомендації ФТІАНРУ щодо тематики навчальних курсів підготовки студентів, а також по сприянню впровадження їх у навчальний процес із метою кращої підготовки молодих фахівців і їх подальшого працевлаштування в Республіці Узбекистан.

3.3. ФТІАНРУ бере на себе зобов'язання розглядати пропозиції й рекомендації, організувати (у узгодженому обсязі) практики студентів, давати рекомендації до тем курсових і дипломних проектів. Сторони зобов'язуються при виконанні Угоди не обмежувати співробітництво тільки виконанням зазначених у ньому положень, підтримувати ділові контакти й ухвалювати всі

Saidov Amin Safarbaevich, Usmonov Shukrullo Negmatovich

(contact tel. +998-93-587-28-45,
+998-97-736-91-78)

Coordinators on the side of NURE are:
Miahkyi Oleksandr Valerievich (contact tel. +998-93-587-28-45,
+998-97-736-91-78)

3. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1. The Parties undertake obligations:

- strictly comply with the requirements of the partner on the use of the transferred information and, in the case of imposing confidentiality requirements, adhere to the relevant agreement;
- in case of transfer the intellectual property products, which are subject to copyright, the Party which receives this product, is obliged not to use it without the consent of the author in professional or commercial activities.

3.2. NURE undertakes to take into account the proposals and recommendations of PTIASRU on the subjects of the training courses for students, as well as to facilitate their introduction into the educational process with the aim of better training of young specialists and their further employment in Republic of Uzbekistan.

3.3. PTIASRU undertakes to consider proposals and recommendations, organize (in a coordinated manner) student practices, provide recommendations for topics of course and diploma projects. The Parties undertake, in the course of the implementation of the Agreement, not to restrict cooperation only to the fulfillment of the provisions specified therein, but to maintain the business contacts and to take all

Saidov Amin Safarbaevich, Usmonov Shukrullo Negmatovich

(aloqa uchun tel: +998-93-587-28-45,
+998-97-736-91-78)

XREMU tomondan coordinatorlar
Miahkyi Oleksandr Valerievich:
(aloqa uchun tel +998-93-587-28-45,
+998-97-736-91-78)

3. TOMONLARNING MAJBURIYATLARI

3.1. Tomonlar quyidagi majburiyatlarni o'z zimmalariga oladilar:

- uzatilgan ma'lumotlardan foydalanish bo'yicha sherikning talablariga qat'iy rioya qilish va maxfiylik talablari qo'yilganda, tegishli kelishuvga rioya qilish;
- mualliflik huquqiga ega bo'lgan intellektual mulk mahsulotini topshirishda ushbu mahsulotni olgan tomon uni muallifning roziligisiz professional yoki tijorat faoliyatida ishlatmaslik majburiyatini oladi.

3.2. XREMU talabalar uchun o'quv kurslari mavzulari bo'yicha O'RFAFTI takliflari va tavsiyalarini hisobga olishni, shuningdek yosh mutaxassislarni yaxshiroq tayyorlash maqsadida ularni o'quv jarayoniga kiritishni va keyinchalik mutaxassislarni O'zbekiston Respublikasida da ish bilan ta'minlashni o'z zimmasiga oladi

3.3. O'RFAFTI taklif va tavsiyalarni ko'rib chiqishni, talabalar amaliyotini (kelishilgan holda) tashkil etishni, kurs va diplom loyihalari mavzulari bo'yicha tavsiyalar berishni o'z zimmasiga oladi. Tomonlar Shartnomani amalga oshirishda hamkorlikni ularda ko'rsatilgan qoidalarni bajarish bilan cheklamaslik, tijorat va do'stona

необхідні заходи для забезпечення ефективності й розвитку комерційних і дружніх зв'язків.

4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

4.1. Дана Угода не накладає ніяких фінансових і правових зобов'язань на Сторони, що домовляються й припускає винятково добровільну партнерську участь. У випадках, не передбачених Угодою, Сторони керуються чинним законодавством України і Узбекистан.

4.2. Угода припускає, що при невиконанні зобов'язань Сторони не мають права висувати будь-які вимоги, що можуть вважатись підставою для розгляду справи в суді, за винятком вимог про збереження конфіденційності інформації й збереження авторських прав.

5. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

У випадку накладення партнером вимог конфіденційності на передану інформацію, кожна зі Сторін буде зберігати сувору конфіденційність отриманої від іншої сторони за данною Угодою технічної, комерційної й іншої інформації й прийме всі можливі заходи, щоб захистити отриману інформацію від розголошення. Передача інформації третім особам, опублікування або розголошення такої інформації може здійснюватись тільки за згодою іншої сторони.

6. ТЕРМІН ДІЇ УГОДИ та ІНШІ УМОВИ

6.1. Дана угода набуває чинності з моменту підписання її сторонами та діє протягом 3 років з можливістю подальшої пролонгації за умови письмового попередження сторони за 30 днів до

necessary measures to ensure the efficiency and development of commercial and friendly communications.

4. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

4.1. This Agreement does not impose any financial and legal obligations on the Parties, which agree and assumes an exclusively voluntary partnership. In cases not provided for in the Agreement, the Parties shall be guided by the current legislation of Ukraine and Uzbekistan.

4.2. The Agreement implies that in case of non-fulfillment of obligations, the Parties shall not be entitled to make any claims which may be considered as the basis for consideration of the case in court, except for the requirements of preserving the confidentiality of information and preservation of copyright.

5. CONFIDENTIALITY

In case of confidentiality of the transferred information by the Party, each of the Parties will maintain strict confidentiality received from the other Party under this Agreement, technical, commercial and other information, and will take all possible measures to protect the received information from disclosure. The transmission of information to third parties, the publication or disclosure of such information may only be carried out with the consent of the other Party.

6. TERMS AND OTHER CONDITIONS

6.1. This agreement comes into force from the moment of its signing by the parties and is valid for 3 years with the possibility of further prolongation subject to written warning of the party 30 days before

munosabatlarning samaradorligi va rivojlanishini ta'minlash uchun barcha zarur choralarni ko'rish majburiyatlarini oladilar.

4. TOMONLARNING JAVOBGARLIGI

4.1. Ushbu Shartnoma faqat ixtiyoriy sheriklik shartnomasidan iborat bo'lib Tomonlarga moliyaviy va huquqiy majburiyatlarni yuklamaydi. Shartnomada ko'zda tutilmagan holatlarda, tomonlar Ukraina va O'zbekistonning amaldagi qonunlariga bo'ysunadilar.

4.2. Shartnoma majburiyatlarni bajarmagan taqdirda, tomonlar ishni sudda ko'rib chiqish uchun asos bo'lishi mumkin bo'lgan har qanday da'volarni taqdim etishga huquqiga ega emaslar, ma'lumotlarni va mualliflik huquqlari saqlashning maxfiyligini ta'minlash talablari bundan mustasno.

5. MAXFIYLIK

Agar biron bir Tomonlardan biri tomonidan taqdim qilinayotgan ma'lumotlar maxfiy bo'lsa, Tomonlarning har biri ushbu Shartnomaga muvofiq boshqa Tomondan olingan texnik, tijoriy va boshqa ma'lumotlarning maxfiyligini qat'iy ta'minlaydi va olingan ma'lumotlarni oshkor qilishdan himoya qilish uchun barcha chora-tadbirlarni ko'radi. Axborotni uchinchi shaxslarga berish, bunday ma'lumotlarni nashr qilish yoki oshkor qilish faqat ikkinchi Tomonning roziligi bilan amalga oshirilishi mumkin.

6. MUDDAT VA BOSHQA SHARTLAR

6.1. Ushbu Shartnomaning amal qilish muddati 3 yil bo'lib tomonlar imzolagan vaqtdan boshlab kuchga kiradi va amal qilish muddati tugashidan 30 kun oldin tomonlarga yozma

дати закінчення строку дії угоди.

6.2. Терміни та умови окремих програм та заходів обговорюються та узгоджуються обома сторонами та зазначаються в окремих угодах, підписаних Сторонами до їх імплементації.

6.3. Угода складена у двох оригінальних примірниках, по одному для кожної зі Сторін.

7. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ та РЕКВІЗИТИ СТОРІН

ХНУРЕ:

61166, м. Харків, пр. Науки,14,
Код ЄДРПОУ: 02071197
тел./факс (057) 702-16-46
веб-сайт: <http://nure.ua>
e-mail: info@nure.ua

Ректор
доктор технічних наук, професор

/Семенець В.В./

ФТІАНРУ:

100084, Ташкент, вул. Чингиза Айтматова, 2 «Б»
Код ЄДРПОУ:
тел./факс : (+998) 71 235 42 91
веб-сайт: www.fti.uz
e-mail: ftikans@uzsci.net

Директор
доктор фізико - математичних наук

/Лутпуллаєва С.Л.

the date of expiration of the agreement.

6.2. The terms and conditions of individual programs and activities are discussed and agreed upon by both parties and are indicated in separate agreements signed by the Parties prior to their implementation.

6.3. The agreement is signed in two original copies, one for each of the Parties.

7. LEGAL ADDRESSES and REQUISITES of the PARTIES

NURE:

Nauky Ave.,14, 61166, Kharkiv, Ukraine,
Enterprise code: 02071197
tel/Fax (057) 702-16-46
web site: <http://nure.ua>
e-mail: info@nure.ua

Rector
Doctor of technical sciences, Professor

/Valerii V.Semenets/

FTIASRU:

100084, Tashkent, Chingiz Aytmatov Str., 2 “B”
Enterprise code:
tel/Faks: (+998) 71 235 42 91
web site: www.fti.uz
e-mail: ftikans@uzsci.net

Director
Doctor of Physical and Mathematical Sciences

/Sadulla L. Lutpullaev/

ravishda xabardor qilinishi sharti bilan muddati uzaytirilishi mumkin.

6.2. Alohida dasturlar va tadbirlarning shartlari har ikkala tomonda muhokama qilinadi va kelishiladi va ularni amalga oshirishdan oldin Tomonlar imzolagan alohida bitimlarda belgilanadi.

6.3. Shartnoma har bir Tomon uchun bir nusxadan jami ikki asl nusxada imzolandi.

7. TOMONLARNING YURIDIK MANZILLARI VA MA'LUMOTLARI

XREMU:

61166, Xarkov, Nauka prospekti, 14,
Korxonon kod: 02071197
tel/Faks (057) 702-16-46
veb-sayti: <http://nure.ua>

elektron pochta: info@nure.ua
Rektor
Texnika fanlari doktori, professor

/Valeriy V.Semenets/

O'RFAFTI:

100084, Toshkent sh, Chingiz Aytmatov ko'chasi 2 “B”
Korxonon kod:
tel/Faks: (+998) 71 235 42 91
veb-sayti: www.fti.uz
elektron pochta: ftikans@uzsci.net

Direktor
Fizika-matematika fanlari doktori

/Sadulla L. Lutpullaev/